

GAZETA TRANSILVANIEI.

REDACTIUNEA ȘI ADMINISTRATIUNEA:
BRAȘOVU, piața mare Nr. 22.

„GAZETA” IEȘE ÎN FIECARE ZI.

Pe un an 12 flor., pe șase luni 6 flor., pe trei luni 3 flor.

România și strălănitare:

Pe an 36 fr., pe șase luni 18 fr., pe trei luni 9 franci.

ANUL XLVIII.

SĂ PRENUMERĂ:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenți.

ANUNCIURILE:

O seriă garmondă 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicare

Serisori nefrancați nu se primesc. — Manuscripte nu se retrămit.

N^o. 125.

Joi 6 (18) Iunie

1885.

Brașov, 5 (17) Iunie 1885.

Cum mai stau lucrurile în cestiunea litigiului asiatică dintre Rusia și Anglia? Suntem siguri că nu numai unul dintre cetitorii noștri își va fi pusă această întrebare.

Se dice că negocierile dintre guvernele dela London și Petersburg erau aproape terminate, când deodată cabinetul Gladstone fu silit să se retrage dela cârmă. E ciudat lucru ca în nisece momente atât de dificile, create prin situațiunea esteriă a țerei, cabinetul să fie silit să demisiona din cauză că majoritatea camerei comunelor a fost uemulțumită cu impositele ce s'au pus pe spiritușe. Mulți sunt de părere ca adevărata cauză a retragerii lui Gladstone este a se căuta în politica sa esteriă, lipsită de succese. Cine scie deca această retragere nu a fost chiar mai dinainte pregătită spre a redă Angliei cel puțin încâtva libertatea de acțiune în afacerea pactului de delimitare cu Rusia?

Șeful opozițiunii, lordul Salisbury a primit formarea noului cabinet. Cu el vin conservatorii la putere și este știut că aceștia sunt contrari declarați ai Rusiei. Gladstone era inclinat mai mult de a merge mână în mână cu Rusia și de aceea era gata a-i face în afacerea afgană cele mai mari concesii. Nu așa Salisbury. Despre el se asigură, că nu va pute nicidecum continua atitudinea lui Gladstone față cu Rusia, fiindcă este un contrar hotărât al politicii nesincere rusești. Se mai crede, că Salisbury va susține relații mai intime cu Germania și Austria decât predecesorul său. De aici se deduce, că Rusia este nemulțumită cu venirea la guvern a lui Salisbury.

În asemeni împrejurări se nasce din nou întrebarea, că ore fi-va posibilă o rezolvare pacinică a afacerii de delimitare afgane? Decă toți din toate părțile asigură, că viitorul cabinet engles va purta o politică mai decisă și mai energetică esteriă, trebuie ca acesta schimbare să influențeze și asupra negocierilor ulterioare în cauza memoratei afaceri!

Unii speră într'o aplanare pacinică a litigiului basându-se pe sprijinul moral, ce ar voi să-l dea cei dela Berlin și Viena noului cabinet engles. Alții sunt de părere, că noul ministeriu conservator poate privi capitulațiunea de pân'acum în cestiunea afgană ca un fapt complinit sub guvernul radicalilor și se poate supune lui, rezervându-și ca de aici încolo se schimbe atitudinea.

De altă parte declară foile inspirate de oficiul de externe din Petersburg, că Rusia nu și va schimaa intențiunile sale pacinice și va aștepta să vedă ce liniă de purtare va adopta noul cabinet compus din contrari pronunțați ai Rușilor. „Trebuie să priveghiam cu îndoită atențiune și precauțiune — dice „Le Nord” — ca să ne convingem despre spiritul de care va fi pătuns noul cabinet în privința încheierii și executării viitoare convențiunii“.

Cu toate aceste declarații și asigurări însă este necontestabil, că situațiunea s'a agravat mult în urma demisiunii cabinetului Gladstone și nu poate fi nimic mai ușor decât ca lucrurile să se încurce din nou și ca să izbucnescă războiul, despre care și așa se dice că mai târziu va neevitabil.

Ceea ce preocupă mult cercurile politice este și rămâne viitoră atitudine a cabinetului Sulisbury față cu Rusia. Ratifica-va el sau nu concesionile făcute de lordul Gladstone în favoarea politicii rusești?

Dér atitudinea esteriă a viitorului ministeriu conservativ din Londra a deșteptat și îngrijirile altor puteri, cum e Italia și Francia. Pe lângă cestiunea fruntarielor afgane se va deschide din nou și cestiunea egiptenă și altele.

C'ună cuvânt schimbarea cabinetului engles va avea o influență asupra întregii politici continentale și nu se scie ce ne va aduce, senin ori furtună.

S'a lătit din nou faima despre o repetită întrevedere a celor trei împărați, care se dice că se va face în castelul dela Reichstadt, unde s'a fost hotărât la 1876 între cancelarii Bismarck, Gorciacov și Andrassy războiul orientală. Semne rele!

Felibrii la Sceaux.

Mórtea lui Victor Hugo întârziase anul acesta pelerinajul felibrilor la monumentul lui Florian la Sceaux. El s'a făcut luni, săptămâna trecută, și a fost favorizat de un timp superb, serie „Națiunea“.

Anul trecut, Mistral, celebrul poet provençal, făc într'adins călătoria dela Maillane la Paris, pentru a asista la această serbare.

Ca de obicei, felibrii etc. s'au intrunit luni la amiază la gara din Sceaux. Ei sosiră la 12 și jum în orașul lui Florian, și fură primiți de municipalitate, de batalionul scolar și de fanfara din localitate. Se formă îndată cortegiul și se duse la primăria, în salonul de onoare, superb decorat pentru această împrejurare. Primarul, d. Prondart, ură bună sosire oșpeților, printre cari se găsesc d-nii V. Alexandri, ministru al României la Paris; Tony Révillon, deputat; Van Tienhoven etc.

D. Paul Arène răspunde d-lui primar prin un discurs plin de spirit.

„Anul acesta, dice densul, în momentul când ne gătam să cântăm, mórtea lui Hugo se ivi și tamburinele noastre tăcură. Serbarea noastră, astfel întârziată cu cinci-spre-șase zile, e deci mai puțin o serbare de căt o întrunire de familie. Ea va da totuși și va fi marcată prin o pietricică albă în anelele noastre. Așa poruncește Santo-Estello.“

S'a dat apoi cetire rapórtelor asupra concursurilor poetice. D. Marcel Couloy a obținut medalia de smalt oferită de orașul Sceaux, și d. Ritor o medalie de bronz.

După ce se termină proclamarea laureaților, se duseră dinaintea mormântului lui Florian, care e situat lângă biserică din Sceaux; fanfara cântă Marseillaise, laureații își declamă versurile, apoi se încoronă bustul poetului cu flori oferite de grădinarii din Sceaux. De aici, felibrii se îndreptară spre casa lui Florian, dinaintea căreia d. Tony Révillon pronunță o allocuțiune forte aplaudată.

Restul zilei s'a petrecut în pace sub arborii cei mari, în cerc jur împrejurul unei bănci vechi de piatră, pe care trona în costum de Arlesiană d-sora Estello, dela teatrul Națiunilor; felibrii cântară și declamă pe rând în această curte improvizată a amorului.

Un banchet urmat de o farandolă dată în parcul din Sceaux a terminat serbarea.

În timpul banchetului, felibrii primară dela Frédéric Mistral următoarea telegramă:

„Fraților din Paris, tuturor Românilor din România și din Francia, cari s'erbătoresc felibrigul, cu paharul în mână, orașului Sceaux, amintire, iubire și salutare.“

Banchetul, la care au asistat vr'o 60 de persoane,

în lipsa d-lui Mistral a fost presidat de d. V. Alexandri, dice „L'Événement“ care a deschis seria toas-telor prin următoarele cuvinte:

„Veți scusa pe un strein, care va încerca de sigur orecare greutate de a și exprima ceea ce încercă în acest moment sub impresiunea proiunde emoțiuni ce resimte.“

„Vă mulțamesc din totă inima pentru onorea distinsă ce mi-ați făcut o îmbrățișându-mă ca p'un amic și sunt fericit de a saluta pe felibrii Provençului și pe ai Parisului cari sunt frații lor, precum sunt și ai poezilor din România.“

„În această țară frumoasă a Franciei e ceva particular, că în ori ce regiune s'ar afla cineva întâlnește inimă călduroasă, spirite îndemnatice, inteligente vii, talente de tot felul, și un strein este în același timp încântat și luminat. Pretutindenea pe unde am fost, am primit această îmbrățișare ospitală, pe care vă voi înapoia-o la rândul meu în țera mea.“

„Fie-mi permis a mulțami și d-lui primar din Sceaux pentru amabilele cuvinte ce a binevoit a-mi adresa și d-lui președinte al felibrilor parisieni, Paul Arène, pentru onorea neașteptată ce mi-a făcut, punându-mă în aceeași liniă cu acest mare fermecător cu acest mare triumfător care se numește Mistral și care represintă una din cele mai frumoase figuri nu numai ale poeziei provençale și franceze, ci ale poeziei universale.“

„Sunt deosebit atins de vorbele ce le-a pronunțat d. Paul Arène cu privire la Regina României, care și-a luat grațiosul nume literar de Carmen Sylva, ea de sigur ar fi fost fericită să asiste la această serbare, dacă n'ar fi fost grelele împrejurări ce au împedecat-o, dér speru că odată ea își va pute realiza dorul său și să vină în mijlocul felibrilor Provençului și poze chiar între cei din Paris.“

Verbele poetului român au fost salutate de trei salve de aplause.

„L'Événement“ termină dicându, că felibrii nu rivalizează decât în devotamentul pentru cauza de a renasce limba d'oc și care prepară în pace realizarea marelui, frumosului și nobilului vis de o alianță a raselor latine. Deja Belaguer și Verdaguer în Spania, E. de Amicis în Italia, Alexandri în România dovedesc că urmărirea unui astfel de vis nu este o curată chimera a poezilor isbiți de rațele sórelui natal.

SCRILE ZILEI.

Sinodul esteraordinar gr. or. intrunit în Sibiu în cestiunea ajutorului de stat s'a deschis ieri printr'o vorbire a Ex. Sale mitropolitului Miron Roman, în care își exprimă speranța, că cestiunea se va rezolva precum ceră adevăratele interese ale bisericii. Au fost de față peste 40 de deputați. S'a ales o comisiune, care se studieze raportul consistorului și în ședința viitoare se vie cu o propunere motivată.

—0—

Sub titlul „Nix dajcs“ scrie „Kol. Közl.“ dela 14 Iunie n. următoarele: „Comanda corpului 12 de armată a trimis prin vice-comiți la toți solgăbirii conspecte cu text german spre întregirea lor cu datele statistice. Solgăbirii comitatului Odorheiu — precum ni se comunică de acolo — au trimis conspectele aceste neumplute, pentru-că în Ungaria limba statului e ceahghiară și pentru-că în comitatul Odorheului e „Nix dajcs!“

—0—

Corespondentul din Pesta al foicei „N. tr. Presse“ scrie între altele: Ministrul Tisza are de gând să modifice legea municipală. Abstrăgându de aceea, că prin o nouă lege se va regula pozițiunea fișpanilor în administrațiune în sensul unei lărgiri correspunzătoare a puterii centrale, pe care și fără de această fișpanii o represintă, e vorba și de aceea, că unii funcționari ca protonotarul, protofiscalul și protofiscalul ș. a. se aleg pe viață. Mai departe pensionarea funcționarilor de această categorie va fi obligatorie. Această nouă lege municipală, deja hotărâtă de consiliul de miniștri, conține și alte multe dispozițiuni importante, care

însă rămân încă ascunse sub vëlul misterului oficial și despre care se știe numai, că au o *tendință centralizatoare*.

—0—

În ministerul unghuresc de interne are să se înființeze o secție a pompierilor, dize „Hircs”, care se va organiza după modelul celor din străinătate și va avea însărcinarea să organizeze pompieri ai statului și să sprijinească reuniunile de pompieri voluntari. Societățile de asigurare vor fi îndatorate prin legislativă să contribuie la cheltueli cu 2% pe an din venitul curat. Congresul pompierilor convocat în August se va ocupa cu această afacere amăruntă. După deschiderea dietei se va convoca și o anchetă, al cărei rezultat va fi prezentarea unui proiect de lege în cameră.

—0—

În ținutul Sebeșului recolta promite a fi de mijloc. Mai bună recoltă promite porumbul. Viile încă vor da o bună calitate de vin. Pome sunt puține.

—0—

Sunt numiți capelanii militari cl. II: Adam Groza preot al archidiecesei gr.-or. ardeleni, și Ilie Farcaș alias Lupu preot al archidiecesei gr.-cat. de Alba-Iulia și Făgăraș.

—0—

Esamenile de finele anului școlar 1884-5 în pensionatul de fete „Vautier” se vor ține în zilele de 30 Iunie n., 1, 2, 3 și 4 Iuliu n. Lucrurile de mână vor fi expuse dela 30 Iunie n. până la 4 Iuliu n. Programul esamenelor de piano e foarte variat. Lună în 6 Iuliu n. va fi producțiune de cantă și declamațiune.

—0—

În comuna Slatimik, în diecesa Diacovaruului din Croația, patronul bisericii croate rom.-cat. a fost Sf. Ștefan, regele Ungariei. Preotul local, un Starcevician rezolut, l-a detronat pe St. Ștefan din patronatul acesta, i-a delaturat icona dela altar și a înstituit de patron pe St. Ilie.

—0—

Sâmbătă d. a. s'a răspândit sgomotul în București, serie „Românul”, că stabilimentul de artilerie, pentru care guvernul a făcut chiar sacrificii, arde. Sgomotul însă era exagerat. Sala de turnătorii o sală, lungă unde se instalaseră de curând mașinele pentru turnatul obuzelor, cartușelor etc. și cu cari tocmai în acea zi se făceau primele esperiințe față fiind și reprezentantul fabricii Krup, luă foc dela un coș al unei mașine. Focul se comunica cu o repeziune grozavă plafondului întreg. Mulțumită rezervorului de apă și mulțimei omenilor din curtea stabilimentului, primele ajutore fură îndată date, până să sosesc pompierii, cari apoi l-au stins total.

—0—

Cetim în „Telegraful”, că în ziua de 28 Maiu, o femeie din comuna Cornu, județul Prahova, a născut trei băieți, mama și copiii se află pe deplin sănătoși.

—0—

Se scrie, din Salonic diarul „Farul Bosforului” cu data de 31 Maiu: O bandă de 80 Bulgari, care trecuse granița, a fost cu totul nimicită între Srumnița și Demir-Capu. 30 Bulgari, între cari și colonelul rus Kolmikow, fură omorâți. Mai mulți alți au fost făcuți prizonieri, între cari și cavasul consulatului Rusiei la Monastir. Asemenea s'au confiscat corespondențe de o înaltă însemnătate.

—0—

FOILETON Ū.

Scrisori din Cernăuți.

Cernăuți, 11 Iunie 1885.

A sosit și luna escursiunilor. Tineri și bătrâni alergă spre pădurea apropiată, ca să răsuflă aer curat. Familii și societăți întregi fac escursiuni, tinerii studenți fac maialuri, bucuria se vede pe fața fiecăruia. Societatea academică: „Junimea” n'a voit nici de astădată să rămână înspoi, și ea a făcut o escursiune Duminecă la 7 c. la Cecina, loc pitoresc aproape de Cernăuți.

Anunțul, ce l'am cetit și eu, imi promitea o escursiune plăcută, sub cerul liber, sub stejar la rădăcină.... Mă gândeam și eu de ce nu sunt poet, ști de cei de moda nouă, să fac o poezie ocașională dăr drept să vă spun m'am încercat, înse înzadar n'am știut unde pasce calul Pegasus ca să mă avânt pe el — și decă l'ași fi și aflat nu știu cum ar fi mersu cu limba, pentru că pe la noi în limba germană trebuie să și poetizezi, dacă voesci ca sexul frumos să te înțelegă.

Dăr să lăsăm această și să urmez cu escursiunea. Cu tôte că această era fixată pe 1 oră p. m., ca totdeauna ora fixată nu s'a observat nici de cătră noi. Am așteptat să viă și teologii, dăr ei bieții nu sunt domni

Adunarea reprezentanței județului Brașov.

Brașov, 12 Iunie.

(Fine).

Inspectorul de școle r. ung. Koos, replicând antevorbitorului contestă că guvernul ar lua parte la mișcările „Kultur-egylet”-ului și că sub egida guvernului s'ar face tôte. Acesta o susține numai antevorbitorul în consonanță cu articuli din „Gazetă.” Dăr d. Tisza are alte gânduri, nu vrea să știe de maghiarisare, ci o lasă în grija societății maghiare.

În fine ia cuvântul fișpanul d. comite Bethlen. Densul găsește, că propunerea comisiunii permanente, prin care se exprimă neîncrederea în scopurile finale ale reuniunii din Clușiu, este încă moderată în asemănare cu hotărârile altor comitate (d. e. Bistrița-Năsăud și Sibiu). D-sa nici nu s'a așteptat la alt rezultat, dăr fiind-că e de lipsă a se susține buna înțelegere, propune a se lua la cunoștință scrisorile reuniunilor maghiare. De când d-sa este fișpan al acestui comitat a avut în vedere totdeauna două ținte: întâiu de a înainta și de a asigura pacinica conviețuire a naționalităților, dăr neîncrederea nu pôte să contribuie la întărirea simpatiei, al doilea a stărui totdeauna de a asigura comitatului Brașov simpatie țerei și ale opiniunii publice. Spre a ajunge această însă trebuie să se evite tot ce ar pôte să micșoreze importanța acestui comitat.

În privința scopurilor reuniunilor de cultură maghiare domnesce o părere falsă, deoarece promovarea patriotismului, care totdeauna e capabil de a-se potența nu este decât un scop nobil. Numai dacă fiecare naționalitate, pe lângă că își lătește cultura între marginele ce îi sunt date, consideră ca scop suprem patria și patriotismul și pune tôte în mișcare spre promovarea acestor factori, numai atunci patria pôte fi fericită și se pôte delatura certele între naționalități. Patriotismul Romanilor și al Grecilor a fost mare, dăr pentru aceea nimeni dintre dēșii n'a susținut, că ar fi destul de bun patriot. — Comitele suprem recomandă în fine de a se lua simplu la cunoștință apelurile reuniunilor de cultură.

Adunarea a respins însă atât propunerea inspectorului de școle Koos, cât și propunerea d-lui comite Bethlen și a primit cu mare majoritate (votând împreună membrii sași și români) propunerea comisiunii permanente.

Esamenul la școla din Domn.

De lângă Jibău, 12 Iunie 1885.

Domnule Redactor! Între prigonirile ținice, ce avem a le îndura din partea asupritorilor noștri actuali, cade bine inimii omului, dacă pôte lua notiță și despre vre-un lucru îmbucurător și ni se mărește bucuria dacă cauza ce ni-o pricinuește este învățământul nostru popular. Vreu să vorbesc despre decurgerea esamenului de vară din comuna Domn ținut la 25 Maiu a. c.

Esamenul s'a început la 2 ore post-meridiane — după ce mult on. d. protopop Vasile Gețe ca șef al tractului prin o vorbire bine acomodată ocașiei a declarat esamenul de deschis. Distinsul învățător Ipathie Teodorean după aceste a început esaminarea elevilor școlari — din tôte obiectele singuratic, prescrie pentru propunere în școlele populare în regulamentul aprobat de prēveneratul ordinariat al Gherlei. Întrebările metodice ale învățătorului, răspunsurile categorice și cu curagiu ale elevilor școlari, cântările naționale și predarea frumoasă a elegiei dramatice „Deșteptarea lui Traian” pre toți cei preșenti ne-au sur-

prins și ne-au întrecut tôte așteptarea. Mărturisesc sincer că la un așa succes strălucit n'am fost pregătit, știind prea bine cu câte prejudețe din partea poporului trebuie să se lupte un învățător român, ba trebuie să se lupte cu sine însuși pentru propria sa subsistență, mai ales un învățător cu familie, cum e și sus atinsul d. învățător. Afară de m. o. d. protopop ca inspector și on. d. preot local Vasile Pop ca director școlar, la esamen ca oșpeți au figurat următorii on. domni: Ioan Pop proprietar în Domn, Florian Cocian avocat în Ceh cu dōmna sa, Vasile Mica notar și proprietar în S. Odorhei cu dōmna sa, Aleș Deac notar în Goroslau cu dōmna sa, preoții din S. Odorhei, Traiș și Ciara, Gabriel Chezebețiu, Petru Pop și Gregori Copos cu familia lor, mai întreg corpul didactic din tractul Noșigului și mai mulți domni necunoscuți. Dintre străini a fost de față la esamenul cavalerului Iakic de Stavenow, oficer pensionat din armata comună și acum exploatator de petrol în hotarele S. Odorheiului și a Barsei. Pe acest domn, de origine din Sleswig-Holstein, răspunsurile cu curagiu ale elevilor și gimnastica lor în așa grad l'au entusiasmă, încât publice s'a exprimat, „că mai bun esamen nici în școlele populare din țera lui n'a vădit”. Așa dăr, Domnule Redactor, bucuria noastră e temeinică, când auzim un străin distins cum e și domnul cavaler de Stavenow exprimându-se astfel despre învățământul nostru popular. De altmintelea precum am observat, d. Ipathie Teodorean e născut de învățător, căci precum sunt informat, de 12 ani de când se află în Domn tot așa esamene a făcut, din care cauză domnul inspector suprem de școle Iosif Kerekes din Zeleu mai an l'a fost destinat pentru un premiu de 100 fl.; în urmă premiera a rămas din simplul motiv, că în limba unghuresc n'a obținut cu elevii așa succes strălucit, ca și din celelalte obiecte, — veți cătu necaz și supărare! Ar voi d-lui ca copii numai unghuresci să știe, apoi încolo bată l'au vântu de progres! Mai adaog, că nu numai noi oșpeții am avut bucuria, ci și elevii școlari, căci după terminarea esamenului, generosul cavaler de Stavenow dimpreună cu alți d-ni români preșenti au împărțit o sumă considerabilă de bani între prunci ce de sine se înțeleg a avut mare efect.

În fine cred, că veți pune întrebarea, că ore pentru ce relatez așa târziu despre acest examen? Întrebarea o și rezolv: în ziua esamenului și după aceea am fost foarte impresionat, și sub impresiune n'am voit să scriu nimica, temându-mă să nu știu pre mult și potențiat. Acuma însă emtasul a trecut, și onoratul public cetitor prin aceste va căpeta o iconă foarte fidelă despre decurgerea esamenului din Domn ținut la 25 Maiu a. c.

După aceste, Domnul învățător Ipathie Teodorean pentru meritele sale aduse pe terenul învățământului nostru popular, primescă premiul nostru românesc care constă din stima sinceră și perpetuă nu numai a noastră cari am fost preșenti, ci și a tuturor din Sălagiu, cari doresc din inimă prosperarea poporului românesc, de presinte atât de batjocorit de dușman. Să trăească la mulți ani!

Ună fostă preșentă.

ULTIME SCIRI.

În Cerneci, nu departe de Balta în guvernământul rus Podolia, au izbucnit tulburări agrare. Țerani au împărțit între sine posesiunile marilor proprietari de pământ. Două companii de infanterie au sosit să restabilească ordinea. Țerani au opus rezistență.

Prințul Frideric Carol, cuceritorul Metului și unul din eroii și întemeietorii imperiului german, a murit. A fost născut în 20 Martie 1828.

pe voința lor, ci condeilul Rectorului decide, care fiind de fer, n'are inimă. Dacă am vădit că nu mai vin și totodată, primind știrea că mulți au plecat înainte, er alții vor veni cam cătră seră ca să nu-i ard sōrele, noi căți ne-am adunat lângă biserica luterană am pornit cu birjele.

Junii noștri se vede că în onōrea bisericii luterane, au intonat un cântec de pornire — giciți în ce limbă?

„Heut' fahren wir über See und See
Heut' fahren wir.....“
Eu, ca unul care nu sunt cântăreț, n'am cântat, căci de cântam, membri*) „Armoniei” ar fi trebuit să și astupe urechile. Cum am auzit frumosul cântec „național” — căci „Armonia” se ocupă cu cântarea națională română, — m'am întrebat, de ce ore n'ar cânta și un cântec rutun.

Făcend trei cruci, ca nu cumva să pic din birjă, deoarece drumul era să fie — după cum sunt drumurile de țară, er noi în fiecare birjă ticsiți ca sardelele — espresiune cât de tare ne iubim — am pornit ca'n timp de bijeneria. Se fini cântecul național și un altul i luă rēndul. Fiecare student român conversă, cânta, în scurtă își esprima bucuria în limba germană, că are să petrecă sub stejar la rădăcină.

*) Acestia sunt în prima linie membri ai societății „Junimea” și apoi și ai „Armoniei.”

Etă-ne ajuns, bun teferi, și după ce ne-am nămerat ori de nu s'a pierdut vre unul, am aflat că suntem toți. Rediul cu al său covor verde de mătase își imboldea inima și vrēnd, nevrēnd își esprima bucuria inimii în limba care îi este mai dragă. Un domn dela „Armonia” dize să se cânte un cântec german, am uitat cum se chemă, er de-a pofti să-i spun, cu plăcere! ști de bun sosit. Prințēdu-se însă de veste că în pădure era și o societate germană, Români noștri, ca să nu-și dea arama pe față, au fost necesitați să cânte „Primăvara” de V. Bumbac, pe note de C. Porumbescu.

Înainte însă de a cânta, un domn dela „Armonia” face propunerea: „D-lor, singen wir aber alle fünf Strophen”. — Când am auzit aceste, am dīs unui cunoscut: veți, decă n'am fi pornit dela biserica luterană, n'am fi nevoi să vorbim și aici nemțesce. Afară de jun erau și d-nii I. Sbiera, I. Bumbac, cari reproșau junimenilor de ce nu vorbesc românesc.

Tôte petrecerea, — pardon, — voiam să dicit escursiunea n'ar fi avut nici un haz, decă sexul frumos al națiunii române nu ne-ar fi onorat cu preșența. O dōmnă C-a — care jōcă și la teatrul de diletanți — neputēdu-se întinde până la plăcinte, dize: „Aber diese Placinte sind nicht zu erreichen”. — Ecă o probă ce române jōcă la teatru, ca să ne deștepte. O-

Mai toate diarele din Paris au apărut în doliu pentru morrea admiralului Courbet. Toți dicu, că „Francia n'are noroc cu bărbații săi însemnați.“ Diarele ceru, ca să se aducă cadavrul din Macung (insulele Pescadore) în Paris și să se înmormenteze în Panteon.

Foile din Madrid și anume oficiosa „Correspondencia“ dau sciri foarte alarmatoare despre progresarea colerei în provinciile Valencia, Murcia și Castellon. In cele 24 de ore spre 16 Iunie au fost în Madrid 8 casuri de colera, dintre care 2 mortale; în orașul Valencia 2 casuri, în provincia Valencia 58 casuri de bolă și 22 mortale; în Castellon 54 bolnavi și 28 morți; în orașul Murcia 100 bolnavi și 52 morți, în provincia Murcia 52 bolnavi și 17 morți; în provincia Alicante 4 casuri noue și 7 morți. Medicii dicu, că în Madrid n'ar fi colera ci colica.

SCIRI TELEGRAFICE.

(Serv. part. ală »Gaz. Trans.«)

Madrid, 16 Iunie. — Colera în provinciile cunoscute e în creștere. Eri în Murcia s'au bolnavit de colera 105, și au murit 46 persoane.

Berlin, 17 Iunie. — Procesul intentat de Stocker în contra lui Backer pentru vătămarea de onoare s'a terminat, fiind condamnat cel din urmă la 3 luni închisore și la plățirea cheltuelor de judecată.

Paris, 17 Iunie. — In ședința camerei guvernului a consimțit cu propunerea d'a se face admiralului Courbet o înmormentare națională, în casu când testamentul și voința familiei n'ar dispune altfel.

DIVERSE.

Executarea criminalilor Kleeberg și Marlin. — »Tribuna« scrie: Marți dimineața s'au executat criminalii Kleeberg și Marlin. După ce ambilor criminali li s'a fost publicat ierî dimineața sentința, delincuenții au fost duși în carcerul orașenesc. In decursul acelor 24 de ore dela publicarea sentinței și până la timpul prefiptu pentru executarea sentinței, amândoi au mâncat cu o pofta deosebită, au fumat țigarete și s'au mărturisit. Robert Marlin a scris mamei sale două epistole, în care îi cere ertare pentru rușinea ce i-a făcut-o, fi mulțumesc pentru sfaturile părintesci, i le-a dat dar, nu le-a urmat și își ia rămasu bun. Una dintre scrisori e răspuns la o scrisore a mamei sale, prin care acesta îl încuragează. Anton Kleeberg încă a adresat mamei și sororei sale o scrisore cerându-le de asemenea iertare pentru rușinea ce le-a făcut-o; desu de dimineața amândoi delincuenții s'au cuminecat. Apröpe de 7 ore, timpul prefiptu pentru strangulare, amândoi, atât Kleeberg cât și Marlin au întrebatu că încă n'a sositu timpul? O mulțime mare de popor din toate clasele se afla desu de dimineața înaintea închisorii, astfel încatu a trebittu să fie trasu unu cordonu militaru pentru a deschide calea și a opri imbuljeala spre porți. In curtea închisorii se aflau ca la vre-o 150 de curiosi așteptându începerea actului trist.

Înaintea publicului privitoru era trasu erăși unu cordonu de soldați și poliția. Punctu la 7 ore sunându clopotele, gendarmii au suitu treptele închisorii și îndatu s'au reintorsu cu cei doi condamnați, cari au fost postati fiecare între câte doi genlarmi înaintea fiecărui stölpu de strangulare. In această nefericită stare delincuenții au trebittu să fie ținuți la brațu de cătră gendarmi. Presidiulu comisiunii judecătorești, d. Hatfaludy a cetittu în scurtu sentința i-a predatu apoi procurorului de stat d. Szabó. și acesta a provocatu pe călau să-și implinescă datorința. Intr'aceea judecatorulu și procurorulu, pătrunși de simțu și-au intorsu la o parte privirile precänd publiculu privia cu o neexcusabilă sete. Chiar la călau se vedea impresiunea deosebită ce a făcutu asupră-i sarcina de a vedé în mână sa doi ömni încă foarte tineri, căduți jertfa unei nefericite creșteri și îndobitocirii simțmintelor. Ambii condamnați cetiau rugăciunea de pe o foiță ce o avea fiecare în mână și cu deosebire Kleeberg adresa cuvinte preotului ce sta lângă el și săruta crucea. Amândoi aveau ochii roșii de plänsu și nedurmiți și pöreu mângăiați cu totul de darul rugăciunii. Chiar se dice, că așteptau sosirea pedepsei pentru a-și expia crimele. Mai änteu a fostu strangulat Robert Marlin, care își perduse puterile și a fostu ridicatu pe trepte; a apucat a dice numai »Pardon!« și in o clipă și-a perditu conștiința. Indatu s'a sevörșittu aceeași procedură cu Anton Kleeberg. Acstea sărutändu crucea și-a intinsu însuși mânăle căleului, a pășittu apoi pe treptele puse lângă stölpulu de strangulare și mai curändu de ce privitorulu chiar și nemilosu și-ar fi datu semă de ceea ce se petrece, a trecut și densulu in stare de neconștiință. Totă procedura strangurării a ținutu la amândoi condamnații apröpe 14 minute. După șapte minute, medicii au cercetat a constata morrea; constatändu-se la Marlin morrea după 9 minute, ér la Kleeberg după 13 minute. Se vedea că la cestu din urmă va urma morrea mai tärđiu, deörece precänd Marlin nu s'a desfiguratu, fața lui Kleeberg s'a schimonosittu succesiv.

**

Unu copilü nascutu in timpul funerarielor lui Victor Hugo. — In mijloculu triumfalei serbări postume a lui Victor Hugo, s'a intöplatü ceva uimitoru, poeticu totu deodatu și foarte gravu, căci ar fi pututu arunca desordine in cortegiul, așa de admirabilu condusu. Unu copilü s'a nascutu in mulțime, pe trotuarulu bulevardului Saint-Germain. La colțulu unei strade nise strigăte atrăsese poliția și pe municipalu căläri, apoi Cortegiulu porni și copilulu tu dusu nu se scie unde. Amu dori să scimü, dice »L'Illustration«, numele acestui copilü nascutu la 1 Iunie 1885, in ziua funerarielor poetului. Ce va deveni? Cum ilu voru boteza? Nașulu trebuie să-i caute in operele lui Victor Hugo unu nume gloriosu: Hernani, Enjolras, Valjean, Gillia, Marius dacă e baiatu; Eponine, Esmeralda, Fantine, Cossette, dacă e fată. Intr'o seră, la Opera comică pe când se juca Manon Lescault, unu copilü se nascu in galeria. O numiră Manon. Numele era straniu alesu, dar și Mamon își are loculü său la sörele artei. Ce s'o fi făcutu densa? Amu dori să ni se spue profesiunea pärintiloru copilului venitü in lume la ora unu după prändu, pe bulevardulu Saint-Germain, in fața corönei ömeniloru de litere. S'ar puté urmări mica creatură, — Cosette seu Marius, ori mai bine Victor seu Maria, — fiind că poetulu purta ambele nume, — și ar fi atingötore să se vadă creșcändu finulu său fina lui Victor Hugo mortu.

**

Bacilulu cholerei in bränzä vechiä. — »Curierulu Botoșanilor« scrie urmötorele: »Unu obiectu foarte căutatü este acuma — bränzä vechiä și iatä cauza: D. Deneke, tönörü medicu asistentu, examinändu cu microscopulu o bucatä de bränzä vechiä a descoperittu unu burete de foarte micä dimesiä; acestu burete necunoscutu de sciință până acuma aratä după formä proprietăți și creșterea sa cea mai mare asemenare cu adevöratulu bacilü de cholera descoperittu de consilierulu intimu d-rulu Koch, sub microscopu abia se potü deosebi unulu de altulu și creșcu pe aceleași base nutritive indicate de dr. Koch de ex. gelatina, serulu sängelui etc. se desvöltä la aceleași grade de căldurä artificialä și se deosebescu numai prin efectele lorü la inocularea in animale. — Pe când bacilulu de cholera inoculatü produce o violentä inflamațiä care duce la morre, spirilli din bränzä inoculatü chiarü in cea mai mare cantitate nu producü nici unu efectü vötämötore asupra animalului. Acestä descoperire foarte curiösä a produsu o mare senzațiä in cercurile experimentatoriloru medicali. Toți doctorii, töte instituttele sciințifice, care se ocupä cu studiulu cholerei au urmatü pe calea bränzei vechi și astfel se făcu ca bränzä vechiä apreciatä de poporulü germanu ca o deosebitä delicatëtä a devenittu de o datä unu articolu foarte căutatü in lumea științificä. — Pöte că chiar intr'o bunä dimineața se va dovedi că »haut gout« a bränzei vechi nu provine decätu de la acelü bacilü de bränzä, pe care s'a pusü mână astädü. — Slavä d-lui că celü puținu acestu bacilü e inofensivü.«

**

O präjiturä uriașä pentru nuntä. — Corespondentulu din Londra alü diarului »Indöpendance belge« scrie urmötorele cu data dela 8 Iunie: Cunöșceti obiceiulu englesu. Nici o căsätoriä, modestä seu avutä, nu se face in colibä seu in palatü fără o präjiturä simbolicä, din care o parte se mănăncä la masa de nuntä, ér restulu se imparte la rude, amici și cunoscințe, cari, in genere, păströzä bucățile ce li se dau ca nișce möște piöse. Principesa Beatrice, logodnica principelui de Battenberg, va avé asemenea präjitura sa de nuntä, și va figura in capulu tuturoru celorlalte präjiturü. Acestä präjiturä se compune in realitate din trei präjiturü superpuse. Cea dintöiu formözä partea de desupra, pe care se aflä între alte figurü de zaharü și unu cupidönü, lucratü cu multä artä, precum și unu vasu plinu de florü simbolice. A doua este incunjuratä de iasomiä, trandafirü, ederä, etc., totu de zaharü. Pe präjitura din partea de josü (catulu din urmă) se aflä armäriile principesei Beatrice ș'ale principelui de Battenberg. Totä präjitura cätăresce apröpe 100 kilograme. Ea va fi pusä pe o tavä enormä c'unu pedestalü de aurü, împodobitä de ederä și crinü, și făcutä pentru acestä ocaziune.

**

Incä o victimä a jocului dela Monaco. — Se scrie diarului »Indöpendance belge«, că pe când trenulu sosia in gara dela Airolo, s'a auđittu d'odatä o defunäturä intr'unu compartimentü de clasa a II-ua. Unu călötörü, in posunarulu căruia se afla unu biletü de drumü de ferü Milan-Paris, își trase unu glonțu in capü. Glonțulu îi rămăsese in craniu, și nenorocitulü a fostu transportatü la spitalü, unde a murittu a doua či dimineața. Elü era unu americanu care, insoțittu de söcra lui, mergea la Paris, după ce se ruinase la Monaco. Söcra sa a dechiaratü, că au mai fostu încă trei sinuciderü in familiä și că acesta este a patra.

Editorü: Iacobü Mureșianu.

Redactorü responsabilü: Dr. Aurel Mureșianu.

möre femeii romäne, căci ea nobilezä inima bărbatului, durere insé la noi in țerä însuși sexulu frumosu face ca bărbatulü să fie ori și ce, numai Românü nu.

Eu unulu stam de-o parte ca unulu pe care-lü ninge și 'lu plouä. Și cum să nu fi fostu așa, când o nouä decepțiune mă räpi din brațele ilusiunilorü mele. Voiam să aflu o petrecere romänescä, să uitü de necazulu dillei, să nitü și de aceea ce se scrie despre noi. Credemü a afla argumente palpabile pentru combaterea articuleloru de prin foi, dör cu regretü trebuie să mărturisescü, că ceea ce am auđittu și vödütü, numai a viață romänescä nu mirösä.

Ca să nu stau totu timpulü la o parte, m'am încercatü să 'mî petrecü și eu. Inima mă atrase cătră unu bujörü, dau să vorbeșcu, dör dumneaei imi răspunde între altele: »Ach! wie schön wäre es, wenn die Musik da wäre!« — Credü și eu d-șörä, pöte mi-ar trece de urittü! și cu aceste cuvinte nu sciu cum se intöplä că m'am intorsü in altä parte. Aici dödü de alte frumuseți, dör ce folosü, femea romänä pierde din frumusețe indatu ce nu vorbeșce limba ei — ba ceva mai multü, se face chiar nesuferitä.

Imi aducü aminte că 'n călötoriele mele, — să nu credeți c'am fostü și eu numai la mörä și 'n pădure — prin Transilvania și Banatü, Romäncele de acolo, de și sciu unguresce, se genözä să dicä că sciu unguresce.

Pe la noi, dacă scie una a inșira trei böbe nemțesce, se crede a ficultä și ține nasu'n susü, ea vorbeșce romänescce numai cu servitorii, căci este limba lorü, pe când limba ei, cu töte că nu roșesce a dice că-i Romänä, este cea germanä seu și rutänä.

Etä bölä de care bolesce tineretulu romänü in Bucovina de ambe sexe. Bölä care din či in či devine mai grea și 'n curändu ne vomü afla străinü ai limbei romäne, căci mame romäne ne lipsescü.

In Bucovina nu s'a gändittu încă nimeni de a da femeii romäne o educațiune naționalä. Despre bărbatü nu dicu, referințele cerü a-și face studiile in limba germanä, dör cu töte aceste nimeni nu-i împiedică de a fi bunü austriacü, dör și bunü Românü.

Ce-a mai fi nu sciu. Dör să finescü cu excursiunea Cam cătră serä ne-au onoratü și nisece domni teologi, dicändu că de astädatä s'a înduratü și Rectorulu și le-a permisü să mörögä, pe semne c'a cetittu și D-sa ceea ce s'a scrisu in »Gazetä«, inșe vorba ceea: rölü de n'arü rămäné totu rü! Petrecerea a fostu așa de naționalä, încatu unu domnü Mandiceschi — bänuindü ceva — dise de mai multe ori ca domni să vorbeșcă și romänescce, ca nu cumva »M. Scaevola«, »ilü sciți« seu chiar »Cälötörescu« să fie pe acolea și să-i dea in diaru. Cum își temü pielea!

Asupra mea excursiunea a iniriurittu așa de multü,

incätü m'am legatü cu jurämentü să nu mai participü la excursiunü de aceste romäne, unde numai pre cei doi domni profesori i-am auđittu vorbindü romänescce! Ecä viitorulu Bucovinei — represintatü prin junimea universitarä romänä.

Intunecändu-se ne-amü luatü rămasü bunü dela pădure și dela munticelulu Cecina, la ale căruia pöle s'a ținutu acestä petrecere. Sërmana Cecina de sigurü nu s'a gändittu nici odatä, că va veni unu timpü când chiar Romänii să-și näpästuiască limba! Cätändü fiecare cum i-a fostü mai dragü, ne-amü intorsü urändu-ne nöpte bunä și intölnire veselä la anulü.

Numai așa ca'n acestü anü nu! —

Amü cetittu prin diarele din Bucuresci, că'n curändu vomü căpöta nisece artiști dela teatrulu naționalü. S'au făcutu chiarü așurü, unu evreu avea să îngrijescä de vinderea biletelorü și Sämbatä in 13 Iunie avea să fie prima represintare.

Nu sciu, cum s'a intöplatü, că s'ar fi ofensatü careva și li s'ar fi telegrafatü din partea Romänilorü să nu vinä căci nu-i potü asigura de ajutorü.

Ar fi de dorittu să nu fie adevöratü. Vomü vedé.

»Scäiu.«

Cursul la bursa de Viena

din 16 Iunie st. n. 1885.

Rentă de aur 4%	99.05	Bonuri croato-slavone	102.—
Rentă de hârtie 5%	92.95	Despăgubire p. dijma de vin ungh.	—
Imprumutul căilor ferate ungare	147.40	Imprumutul cu premiu ungh.	117.—
Amortisarea datoriei căilor ferate de osti ungh. (1-ma emisiune)	98.30	Losurile pentru regularea Tisei și Segedinului	119.40
Amortisarea datoriei căilor ferate de osti ungh. (2-a emisiune)	123.50	Renta de hârtie austriacă	82.50
Amortisarea datoriei căilor ferate de osti ungh. (3-a emisiune)	108.75	Renta de arg. austr.	83.10
Bonuri rurale ungare	102.75	Renta de aur austr.	108.60
Bonuri cu cl. de sortare 102.50		Losurile din 1860	139.10
Bonuri rurale Banat-Ti-mișu	102.—	Acțiunile băncii austro-ungare	859.—
Bonuri cu cl. de sortare 101.50		Act. băncii de credit ungh.	287.25
Bonuri rurale transilvane 101.50		Act. băncii de credit austr.	288.—
		Argintul — Galbin	—
		impărătesci	5.86
		Napoleon-d'or	9.86—
		Mărci 100 imp. germ.	60.90
		Londra 10 Livres sterlinge	124.20

Bursa de București.

Cota oficială dela 3 Iunie st. v. 1885.

	Cump.	vënd.
Renta română (5%)	—	—
Renta rom. amort. (5%)	—	—
» convert. (6%)	—	—
Impr. oraș. Buc. (20 fr.)	—	—
Credit fonc. rural (7%)	—	—
» » (5%)	—	—
» » urban (7%)	—	—
» » (6%)	—	—
» » (5%)	—	—
Banca națională a României	1230	—
Ac. de asig. Național-Rom.	289	—
» » Națională	229	—
Aur	10.25 (°/o)	—
Bancnote austriace contra aur	—	—

Cursul pieței Brașov

din 17 Iunie st. v. 1885.

Bancnote românesce	Cump.	8.94	Vënd.	8.95
Argint românesc	»	8.80	»	8.85
Napoleon-d'or	»	9.85	»	9.87
Lire turcesce	»	11.10	»	11.15
Imperiali	»	10.10	»	10.15
Galbeni	»	5.80	»	5.84
Scrisurile fonc. »Albina«	»	100.50	»	101.—
Ruble Rusesce	»	124.—	»	125.—
Discountul	»	7—10 %	»	pe an.

Numere singuratiche din „Gazeta Transilvaniei“ se pot cumpăra în tutungăria lui I. Gross.

Nr. 671—1884.

a. f. sc. gr.

Escritura de concurs.

In înțelesul instrumentului fundațional punctul VI. 4. c. alinea din urmă și pe temeiul §§-lor 120, 126 și 128 din statutele pentru administrarea fondurilor școlastice ale foștilor grănițeri români din teritoriul de odinioară al regimentului II. român de margine din Ardeal se scrie concurs pentru ocuparea postului de profesore pentru muzică și cântare la gimnaziul românesc greco-catolic din Năsăud și la școlile normale de prunci și de copile de aici, cu care postu e împreună, după diferența calificăției concurenților.

I. Salariul de 700 fl. v. a. pe an ca suplente cu dreptul ca decă în timp de trei ani, și-a împlinit datorințele de profesore la gimnaziul din Năsăud să potă înainta la salariul de nouă sute (900 fl.) v. a. cu dreptul la pensie ca la ceilalți profesori ordinari dela acestu gimnaziu și adausele decinali, cum se vor satori, după statute de cătră comitetul administratoriu din când în când, pentru acelu concurențe, care va comprobă cu documente legali, autentice și valide,

1) prin absolutoriu și atestate de progres

séu atestate finali dela vre-unu institutu superiore pentru instrucțiunea în muzică și cântări și anume dela unu conservatoru, că are capacitatea formală de a da instrucțiune în toate instrumentele musicali.

2. Preferință va avea celu ce va dovedi că a fostu în escriciū practicū și a datu învățătura din muzică și cântare la unu gimnaziu séu la una din școlele medie de asemenea categoria cu succesu bunu în timp de trei ani, séu că a exercitatū în modu practicū instrucțiunea în muzică la unu institutu superioru de muzică și cântare, séu că după absolvirea conservatoriului a fostu totu în atâtu timpu conducătoru de orchestră militare de muzică după lege, ori statutū, séu ca conducătoru alu unei capele de muzică din vreo cetate.

3. Că scie limba română ca limbă de propunere, séu limba nemțescă, maghiară, francesă ori italiană ca limbi mijlocitoare pentru învățământu, avëndu celu ce nu scie românesce, în timp de trei ani a se supune unui esamenū, prin care să dovedescă că e în stare ași propune obiectul în limba română.

4. Originea, etatea și religiunea prin carte de botezū.

5. Studiele ce le-a mai făcutu cumva și că

e atâtu de moralmente, câtu și în purtarea sa civică, nepătătū.

6. Testimoniu medicalu despre starea sănătății. II. Salariul de 600 fl. v. a. pe an la concurențele fără una séu mai multe din condițiunile puse mai în susu, însă acesta numai ca substitutu fără dreptu de pensie și de decenale.

III. Comitetului administratoru de fondurile școlastice grănițeresce i se rezervă însă dreptul de a remunera serviciu estraordinari, după trei ani urmate de rezultate și succesu de totu emimente în împărțășirea la școlari a învățământului din muzică și cântare, séu prin salariu mai mare până la maximul de 900 fl. v. a. séu prin înaintarea la gradul de suplentū ori definitivū.

Suplicele concurenții și le voru adresă la: Comisiunea administratōre de fondurile școlastice din Năsăud până la 16 Augustu 1885 cālindariul nou la 6 ore séra, căci mai târziu nu se voru mai primi și nu se voru subșterne spre desbatere și considerare.

Din ședința comisiunei administratōre de fondurile școlastice și de stipendie ale foștilor grănițeri români.

Năsăud, 6 Iunie 1885.

Președintele: Iosifū Mihalasiu m. p. Secretariul: Ioachimū Mureșianu m. p.

Mersul trenurilor

pe linia Predeal-Budapesta și pe linia Teiuș-Arad-Budapesta a călei ferate orientale de stat reg. ung.

Predeal-Budapesta					Budapesta-Predeal					Teiuș-Arad-Budapesta				Budapesta-Arad-Teiuș.					
	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren omnibus		Tren omnibus	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren omnibus		Tren de persoane	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus
Bucuresc	—	5.00	7.45	—	Viena	—	7.15	—	—	—	—	—	—	—	Viena	11.00	7.15	—	—
Predeal	—	9.45	12.50	—	Budapesta	6.47	1.45	3.15	6.20	8.00	Alba-Iulia	11.46	—	4.27	Budapesta	8.05	1.45	8.00	—
Timiș	—	9.47	1.09	—	Szolnok	10.37	3.4	7.25	9.11	11.4	Vințulu de jos	12.20	—	4.53	Szolnok	11.02	3.44	11.40	—
Brașov	—	10.11	1.40	—	P. Ladány	1.44	5.21	8.27	11.26	2.31	Șibot	12.52	—	5.19	Arad	11.12	4.02	12.00	—
Feldiara	6.22	10.51	2.55	—	Oradea mare	5.33	6.41	—	1.28	—	Orăștia	1.19	—	5.41	Glogovaț	3.37	7.53	5.26	—
Apatia	7.01	11.18	3.38	—	Várad-Velenceze	—	—	9.45	2.00	—	Simeria (Piski)	1.48	—	6.08	Gyogovaț	4.13	—	6.19	—
Agostonfalva	7.33	11.36	4.17	—	Fugyi-Vásárhely	—	—	9.59	2.11	—	Deva	2.35	—	6.39	Gyrok	4.38	—	6.4	—
Homorod	8.01	11.51	4.47	—	Mező-Telegd	—	7.14	10.8	2.34	—	Branicica	3.04	—	7.04	Pauliș	4.51	—	7.00	—
Hașfaleu	8.45	12.23	5.42	—	Rév	—	7.42	11.36	3.18	—	Ilia	3.36	—	7.29	Radna-Lipova	5.10	—	7.23	—
Sighișora	10.29	1.30	8.01	—	Bratca	—	—	12.10	3.41	—	Gurasada	3.50	—	7.41	Conop	5.38	—	7.51	—
Elisabetopole	10.39	1.37	8.21	—	Bucia	—	—	12.43	4.01	—	Zam	4.25	—	8.12	Bérvova	5.57	—	8.10	—
Mediaș	11.19	2.05	9.05	—	Ciucia	—	8.31	1.31	4.26	—	Soborșin	5.09	—	8.49	Soborșin	6.42	—	5.58	—
Copsa mică	11.54	2.25	9.43	—	Huedin	—	9.01	2.56	5.08	—	Bérvova	5.56	—	9.29	Zam	7.14	—	9.28	—
Micăsasa	12.12	2.36	10.02	—	Stana	—	—	3.29	5.27	—	Conop	6.18	—	9.49	Gurasada	7.43	—	9.56	—
Blașu	1.30	3.13	6.59	—	Aghiriș	—	—	4.0	5.50	—	Radna-Lipova	6.57	6.14	10.23	Ilia	8.01	—	10.17	—
Crăciunel	1.45	—	7.15	—	Ghirbău	—	—	4.18	6.02	—	Pauliș	7.12	6.30	10.37	Branicica	8.21	—	10.38	—
Teiuș	2.11	3.40	7.43	—	Nedeșdu	—	—	4.3	6.24	—	Gyrok	7.27	6.47	10.52	Deva	8.47	—	11.05	—
Aiud	2.55	4.01	8.29	—	Clușiu	12.0	10.16	—	7.0	—	Glogovaț	7.56	7.17	11.18	Simeria (Piski)	9.05	—	11.23	—
Vințulu de sus	3.17	—	8.55	—	Apahida	12.31	—	—	7.26	—	Arad	8.10	7.32	11.32	Orăștia	10.10	—	12.24	—
Uiara	3.24	—	9.04	—	Ghiriș	2.16	11.24	—	8.51	—	Szolnok	2.39	12.00	4.5	Șibot	10.43	—	12.53	—
Cucerdea	3.31	4.24	9.12	—	Cucerdea	3.12	11.43	—	9.31	—	Budapesta	3.16	12.14	5.10	Vințulu de jos	11.04	—	1.22	—
Ghiriș	4.09	4.49	10.23	—	Uiara	3.32	11.45	—	9.43	—	Viena	7.10	2.10	8.16	Alba-Iulia	11.19	—	1.40	—
Apahida	5.36	—	12.32	—	Vințulu de sus	3.41	—	—	9.51	—	Arad-Timișora	—	8.00	6.05	Teiuș	12.05	—	2.24	—
Clușiu	6.08	6.08	—	8.00	Aiud	3.50	—	—	9.58	—	Simeria (Piski) Petroșeni	—	—	—	—	—	—	—	—
Nedeșdu	6.29	—	—	8.31	Teiuș	4.25	12.08	—	10.24	—	Arad	6.00	12.55	8.25	Simeria	6.30	11.50	2.23	—
Ghirbău	6.45	—	—	8.59	Crăciunel	4.50	12.22	—	10.44	—	Aradul nou	6.25	1.21	8.36	Streiu	7.05	12.27	3.00	—
Aghiriș	7.00	—	—	9.34	Blașu	5.41	—	—	11.28	—	Németh-Ságh	6.50	1.46	8.54	Hațeg	7.53	1.19	3.9	—
Stana	7.26	—	—	10.16	Micăsasa	6.09	12.57	—	11.44	—	Vinga	7.19	2.18	9.13	Pui	8.16	2.10	4.4	—
Huedin	7.48	7.14	—	11.04	Copsa mică	6.40	—	—	12.18	—	Orczifalva	7.38	2.36	9.25	Crivadia	9.33	2.57	5.8	—
Ciucia	8.28	7.43	—	12.17	Mediaș	7.00	1.27	—	12.36	—	Merczifalva	7.56	2.53	9.36	Banița	10.11	3.35	6.7	—
Bucia	8.47	—	—	12.47	Elisabetopole	—	1.45	—	1.22	6.01	Timișora	8.42	3.40	10.06	Petroșeni	10.43	4.04	6.9	—
Bratca	9.06	—	—	1.21	Sighișora	—	2.06	—	1.56	6.40	Timișora-Arad	—	—	—	Petroșeni-Simeria (Piski)	—	—	—	—
Rév	9.26	8.22	—	2.05	Șigșișora	—	2.31	—	2.34	7.2	Teiuș	—	—	—	Teiuș	—	—	—	—
Mező-Telegd	10.01	8.48	—	3.08	Hașfaleu	—	2.50	—	3.02	8.01	Predeal	—	—	—	Predeal	—	—	—	—
Fugyi-Vásárhely	10.20	—	—	3.39	Homorod	—	3.4	—	4.41	10.05	Bucuresc	—	—	—	Bucuresc	—	—	—	—
Várad-Velinte	10.30	—	—	3.55	Agostonfalva	—	4.19	—	5.30	11.0	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Oradia-mare	10.37	9.13	—	4.0	Apatia	—	4.24	—	6.03	11.3	—	—	—	—	—	—	—	—	—
P. Ladány	10.51	9.18	10.37	—	Feldiara	—	4.53	—	6.35	12.14	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Szolnok	12.37	10.31	12.59	—	Brașov	—	5.20	—	7.14	1.09	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Buda-pesta	6.05	12.07	10.05	10.30	Timiș	—	5.3	—	—	1.50	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Viena	6.35	2.45	10.50	—	Predeal	—	6.07	—	—	2.48	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	3.00	8.00	6.05																